

„mitanondo“ „insieme“



Einfachheit ist das Resultat der Reife
Friedrich von Schiller (Dichter)

Vorschau - Rückblick

Prossimamente - Retrospettiva

Vorankündigung - Annuncio

- * 02.08. ab 14:30 Besuch der Clowns in den WB
alle 14:30 *visita dei clown nei reparti*
- * 05.08. 15[°] Konzert der „Gitarrenquäler“ / *concertino*
- * 06.08. 16[°] Messe für unsere Verstorbenen
16[°] *Santa Messa per i nostri ospiti defunti*
- * 17.08. 10[°] Lesestunde mit Barbara / *ora di lettura con Barbara*
- * 27.08. Seniorenmeisterschaft in St. Pauls
- * 30.08. 15[°] Café Sonnenschein



Anekdoten unserer Bewohner:
Nach Ende der Tagesgestaltung:
„Wann ist wieder Seniorentreff“?!

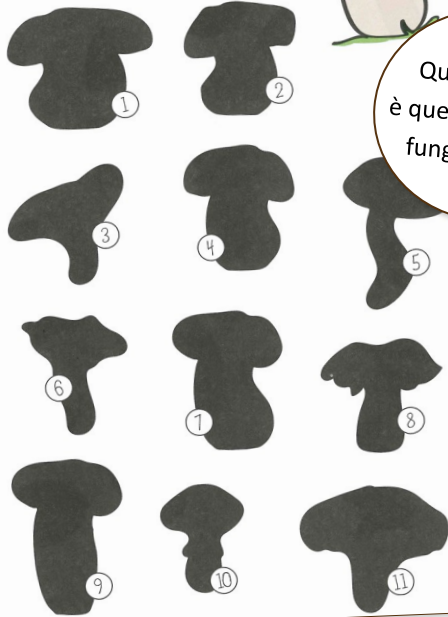
Willkommen zurück im Haus *Bentornato nella nostra casa*

Roberta Mairginter

Arbeitet seit dem 1. Juli im WB1



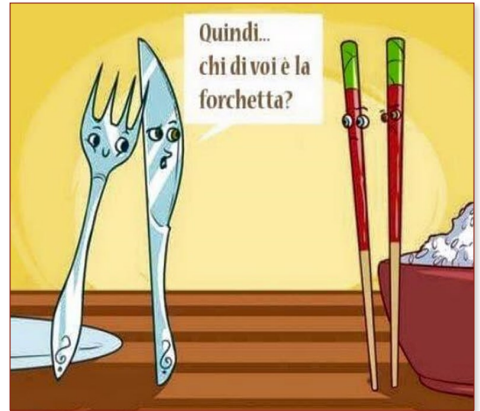
Kannst Du diesem Steinpilz den richtigen Schatten zuordnen?



Quale ombra è quella giusta del fungo porcini?

Frage 1:
Was wird beim Trocknen nass?

Frage 2:
Was ist der Unterschied zwischen dir und mir? *



Schreibe in das rote Feld das Wort, welches zu beiden Wörtern passt!

MEISTER		STAHL
BLUMEN		FALL
FOTO		CHARTS
LADEN		RUNDE
TELEFON		VERMÖGEN
WAND		WOCHE
WASSER		MASCHINE
KARTOFFEL		SCHÜSSEL
ABEND		ZEICHEN
SCHNEE		KAMMER

Der Anfangsbuchstabe!

Antwort 2:

Ein Handtuch!

Antwort 1:

* Lösung

150 anni Treno in Pusteria



“Ho cominciato ad avere questo sogno, fin da quando ero bambino. Ho sempre desiderato, di fare il ferroviere. Il primo di luglio 1966 sono entrato in ferrovia a Verona per l'esigenza di personale dell'Alto Adige, Quindi sapevo già, che venivo qua a S. Candido. Mi sono trasferito il primo dicembre del 1966, insieme con mia moglie Diana la sera del nostro matrimonio. Ho cominciato come impiegato amministrativo e continuando negli anni a fare dei concorsi interni.

In seguito il primo maggio del 1974 sono passato capostazione. I primi anni ero il più giovane di tutti come livello e mi hanno mandato in giro per tutta la Val Pusteria, da Dobbiaco fino a Rio di Pusteria. Mi facevo due giorni di qua e tre giorni di là.

Io e mia moglie ci siamo sempre trovati bene qua. All'inizio pensavamo ancora di tornare nel nostro paese, come facevano tanti dei miei colleghi, che dopo un paio di anni tornavano a casa. Invece noi, insieme ai nostri tre figli, abbiamo deciso di rimanere qua nell'Alto Adige. Per un pò di tempo stavamo anche a Dobbiaco.

Il mio lavoro era questo... bisognava dare il consenso telefonico alle altre stazioni, per far partire il treno. Noi a quei tempi usavamo il telefono, scrivendo su un registro a quel collega, che si trovava nell'altra stazione, facendo la comunicazione, per dare il consenso a muovere il treno. Poi un ingegnere ferroviario americano ha inventato il telegrafo elettrico.

Da quando sono arrivato, sono cambiate tante cose. Una volta c'erano i treni a vapore, si buttava dentro il carbone. Dopo di che sono arrivati i treni a gasolio e infine quelli con la linea elettrica. In passato non era la sicurezza, che c'è adesso. Fare questo lavoro era una grande responsabilità. Una volta si sono scontrati due treni tra Brunico e Casteldarne, anche con dei morti. Tutto questo però, prima che cominciassi a lavorare io.

Tempo fa non c'era il traffico di oggi. La gente viaggiava soprattutto in treno. Tutto il militare si muoveva in treno e anche i turisti e paesani.

Racconto di Giovanni Berdozzo - una vita da ferroviere



Dal Belgio veniva giù un treno, che passava per tutte le stazioni. Partiva da Antwerpen, passava i confini e si fermava a S. Candido. Anche da Dortmund ne arrivava uno. Queste erano linee straordinarie, una volta la settimana, che portavano tantissimi turisti. Ho visto arrivare anche l'Orient Express, che veniva da Istanbul, che su quel treno una volta è stato girato un film. Era un treno particolare, era molto lussuoso. Invece mi ricordo, che i nostri treni erano molto spartani con le panchine di legno.

Spesso ho dato una mano alle persone a portare le valigie.

I treni mi hanno sempre incantato.

Con la gente del paese di lingua tedesca non avevo mai avuto dei problemi. Infatti io, nel 1969, dopo tre anni che ero qui, sono stato eletto come consigliere, dopo di che sono stato nominato assessore al comune di S. Candido.

Nel mio tempo libero avrò letto tonnellate di libri. Però mi piaceva anche andare per il bosco a cercare i funghi.

Ho lavorato per 33 anni in stazione. Ho finito di lavorare a S. Candido il 27 di dicembre nel 1999.

In pensione poi seguivamo, insieme con mia moglie, tanto i nostri nipotini. Ci piaceva viziarli.”

Con un sorriso sulle labbra finisce Giovanni il suo racconto.

Giovanni e sua moglie Diana si conoscono da una vita, andavano a scuola insieme e adesso possiamo ospitarli da un po' di tempo nella nostra casa.

Ringraziamo Giovanni e la moglie Diana, che gli era vicino durante il racconto, con tutto il cuore, augurando una buona permanenza e soprattutto
Tanta Salute!

scritto da Helga Innerkofler

Die Welt braucht uns Frauen

Die Firmen Despar, Eurospar und Interspar sammeln jedes Jahr anlässlich des „internationalen Frauentags“ am 8. März Spenden an den Kassen für einen besonderen Zweck. Im Jahr 2021 ging der gesamte Erlös über **80.131 Euro** an die Seniorinnen im Verband der Seniorenwohnheime. Ursprünglich hatte man angenommen, dass sich für jede Frau ein Blumengruß ausgeht, schlussendlich standen zur Freude Aller für jede Seniorin fast 30 Euro zur Verfügung.

Unser Seniorenwohnheim hat damit den Frauen in unserem Haus folgende Wünsche erfüllen können:

- Friseurkarte
- Pflegeartikel
- Zimmerradio
- Armbanduhr
- Kleidung
- Unterwäsche
- Apothekengutschein
- Topfpflanzen
- Schuhe und Socken



Vergelt's Gott

Il mondo ha bisogno di noi donne



Ogni anno, in occasione della "Giornata internazionale della donna" l'8 marzo, le aziende Despar, Eurospar e Interspar raccolgono donazioni alle casse per una causa speciale. Nel 2021, il ricavato totale di **80.131 Euro** è andato alle donne anziane dell'Associazione delle Residenze per Anziani. In origine, si pensava che un saluto floreale sarebbe stato sufficiente per ogni donna, ma alla fine, per la gioia di tutti, erano disponibili quasi 30 euro per ogni donna anziana.

La nostra casa di riposo ha potuto realizzare i seguenti desideri per le donne della nostra casa:

- buono per il parrucchiere
- articoli di cura
- radio in camera
- orologio da polso
- vestiti
- biancheria intima
- voucher farmacia
- piante in vaso
- scarpe e calzini



Grazie!

Gesund durch's Jahr

August

Eberraute „Artemisia Abrotanum“

Die Eberraute ist ein altes Bauerngarten-
gewächs, das aus dem südlichen Europa kam.
Bereits im 9. Jahrhundert brachten Mönche
die Pflanze über die Alpen und bauten sie in
den Klostergärten an. Später war sie häufig in
Bauerngärten zu finden. Die Pflanze kann bis
zu 50 cm hoch werden und hat graue, stark ge-
schlitzte Blätter sowie weiße Blüten. Sie verströmt einen starken Duft, der an
Organen erinnert. Blütezeit ist Juli bis September. Die Eberraute enthält
u.a. viel ätherisches Öl, das Alkaloid Absinthin, Bitter- und Gerbstoffe sowie
Abrotanin. Die Pflanze wirkt u.a. kampflosend, antibakteriell,
schweißtreibend, stärkt die körpereigenen Abwehr-
kräfte und verhindert Körpergeruch.



**stärkt die
Abwehrkräfte**

Erkältung und Bronchitis

Ein Baumwollsäckchen mit Eberraute
füllen, zubinden und an den Wasser-
hahn einer Badewanne hängen.
Wasser so einlaufen lassen, dass es
über das Säckchen läuft. Ein Bad von
5-8 Min. nehmen, Säckchen dabei im
Wasser belassen. Im akuten Fall 1x
tgl. Vollbad nehmen.

Wunden und

Hauterkrankungen

Zweige der Eberraute auspres-
sen und den Saft auf ein
Tüchlein träufeln. Dieses auf
der betroffenen Stelle fixieren
und ca. 1 Std. einwirken las-
sen. 2x tgl. anwenden.



Eberraute hilft bei:

schlechtem Geruch an Kleidern

Triebe der Eberraute im Kamin verbrennen. Früher steckten sich die Bäuerinnen beim sonntäglichen Kirchgang einen Zweig an die Kleidung. So verströmten sie einen angenehmen Geruch.

Gegen Ungeziefer

bei Haustieren kann man einen frischen Zweig Eberraute ins Hunde- oder Katzenkissen stecken oder bei Vögeln in den Käfig hängen. Wenn er verwelkt ist, sollte man ihn austauschen.

Schlafproblemen

Tee: einige Blätter klein schneiden, in eine Tasse geben, mit kochendem Wasser übergießen und 10 Min ziehen lassen. 2-3 Tassen tgl. trinken, bis Besserung erkennbar.

Krämpfen und Stärkung der Verdauungsorgane

1 Zweiglein Eberraute in $\frac{1}{4}$ l Wein aufkochen, dann abfiltern und warm trinken. 1x tgl. , aber nur so lange, wie unbedingt nötig.



Wir Gedenken

Ricordiamo



Gedenken an unsere verstorbenen Heimbewohner Ricordiamo i nostri ospiti defunti

Am 06.08.21 findet die heilige Messe statt.

Leider ist kein Besuch von außerhalb möglich.

Aber trotzdem gedenken wir unserer verstorbenen Bewohner.

Im August gedenken wir besonders:

† 11.05.21 Marianna Steger

† 17.06.21 Eugenio Comini

† 16.07.21 Johanna Kircher



In der Stille, in Gedanken oder in einem Gebet.

„kimmSch mite...?“

„ci arrivi...?“

Tiere im Mittelpunkt



**Setzen Sie in die Mitte Tiere ein,
die mit dem Wort davor und dahinter Sinn machen.**

Silber _____ Suppe

Bücher _____ Loch

Zug _____ Nest

Wäsche _____ Feind

Laub _____ König

Wild _____ Jammer

Eis _____ Marke

Schaukel _____ Wagen

Rot _____ Bau

Viel Spaß wünscht Karolina

Geburtstage im August

Compleanni nel mese di agosto

Heimbewohner - Ospiti della casa

- * 07.08. Marianna Mair
- * 08.08. David Ruggero
- * 17.08. Hubert Watschinger
- * 23.08. Berta Baur
- * 25.08. Engelbert Taschler
- * 30.08. Maria Pfeifhofer



Mitarbeiter - Collaboratori

- * 02.08. Christine Egarter
- * 05.08. Sabrina Pelleri
- * 08.08. Angelika Mair
- * 21.08. Frida Ebner

Olis quite

